

GB Warranty conditions

This warranty is valid for 2 years on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be repaired or replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakages of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

D Garantiebedingungen

2 Jahre Werksgarantie auf Material- und Montagefehler. Nur Geräte mit vollständig ausgefülltem Garantieschein und Kaufbeleg mit Kaufdatum fallen unter die Garantie. Das Gerät ist jeweils komplett mit Zubehör einzureichen. Wir entscheiden bei Erhalt, ob das Gerät repariert oder ausgetauscht wird. Wir haften nicht für Schäden infolge des (unsachmäßigen) Einsatzes des Gerätes. Bruchschäden an Teilen durch Eigenverschulden sind von der Garantie ausgeschlossen.

F Conditions de garantie

2 ans de garantie d'usine sur les vices de matériau et de fabrication. Seuls les appareils accompagnés d'un certificat de garantie dûment rempli et d'un bon de caisse officiel avec la date d'achat entrent en ligne de compte pour la garantie. Vous devez toujours présenter l'appareil complet avec tous les accessoires à la garantie. Lors de la réception, nous déterminons si l'appareil doit être réparé ou remplacé. Nous rejetons toute responsabilité pour tout dommage consécutif à l'utilisation ou à l'utilisation erronée de l'appareil. Les bris de pièces de votre faute ne tombent pas sous le coup de la garantie.

NL Garantievoorwaarden

2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en montagefouten. Alleen apparaten met een volledig ingevuld garantiebewijs en een officiële kassabon met aankoopdatum komen voor garantie in aanmerking. U dient het apparaat altijd volledig met alle toebehoren voor garantie aan te bieden. Wij bepalen bij ontvangst of het apparaat wordt gerepareerd of vernieuwd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik of door verkeerd gebruik van het apparaat. Breuk van onderdelen door eigen schuld valt niet onder de garantie.

Dealer stamp:
Händlerstempel:
Sciau du poit de vente:
Dealerstempel:

Date of purchase:
Kaufdatum:
Date d'achat:
Aankoopdatum: / / 20.....

Always keep proof of purchase, without a purchase note no warranty!
Bewahren Sie den Kassensbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!
Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!

Vlietweg 8, NL-4791 EZ Klundert, The Netherlands
www.aquadistri.com

GB Recycle information

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

D Informationen zum Recycling

Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass es getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, soll der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann das Altgerät beim Verkäufer hinterlassen werden; nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft, alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jede andere/sonstige Weise der Verwertung ist nicht Rechtes.

F Information de recyclage

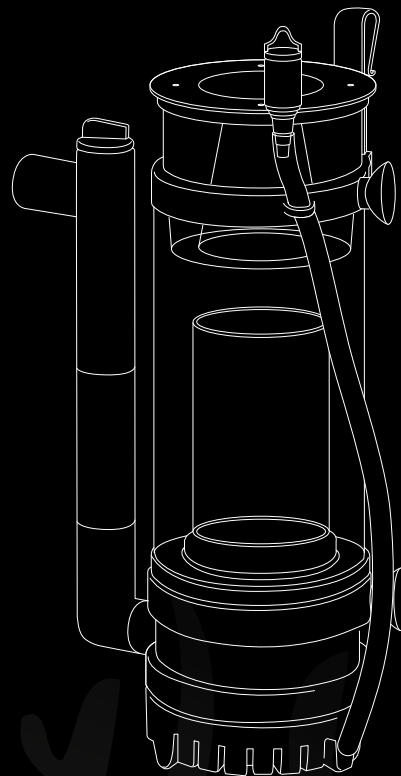
Le symbole de la poubelle barrée indique que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin du vie de l'appareil, doit le ramener à son revendeur qui doit lui le remettre à une centre de recyclage des appareils électrique. Le recyclage est obligatoire et important pour l'environnement, ne pas recycler peut être puni par la loi.

NL Recycling informatie

Het symbool van de afvalbak geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet in de afvalbak mag. Maar dat het op de special hiervoor ingerichte milieustraat/ containerpark moet worden aangeboden voor recycling. Ook kunt u het product, op het moment dat u een soortgelijk product koopt, achterlaten bij het verkooppunt. Dit mag alleen op basis van 1 op 1. Door recycling kunnen grondstoffen weer opnieuw gebruikt worden, dit zorgt voor minder afval en is goed voor het milieu. Elke andere manier van afvalverwerking m.b.t. dit product is strafbaar.



BlueMarine®



Skim 130

Instruction Manual GB

Gebrauchsanweisung D

Mode d'Emploi F

Gebruiksaanwijzing NL

Technical Data

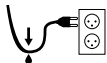
- Power 6 W
- Jet 80-120 L/h
- Power supply 230-240 V/50 Hz
- IP68



AQUADISTRI

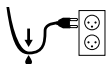
GB Safety

- Read this manual carefully before usage.
- The Skim 130 is only suitable for indoor use.
- Ensure voltage shown on the label match to the mains supply voltage.
- A drip loop must be used with all electrical aquarium devices to prevent water leakage into the power socket (see image).
- Never let the skimmer pump run dry, keep it submersed at all times.
- Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.
- The supply cord cannot be replaced in case of damage. The whole unit needs to be recycled in this case.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.



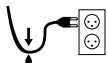
D Sicherheit

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch sorgfältig durch.
- Der Skim 130 ist ausschließlich zur Verwendung im Haus geeignet.
- Überprüfen Sie, ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann. Alle Kabel, die aus dem Aquarium herausführen, müssen mit einer Tropfschleife versehen sein.
- Die Skimmerpumpe nur unter Wasser verwenden, auf keinen Fall trocken laufen lassen.
- ACHTUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium ausschalten und Netzstecker ausziehen.
- Ein beschädigtes Kabel kann nicht ersetzt werden. Das ganze Gerät muss entsorgt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



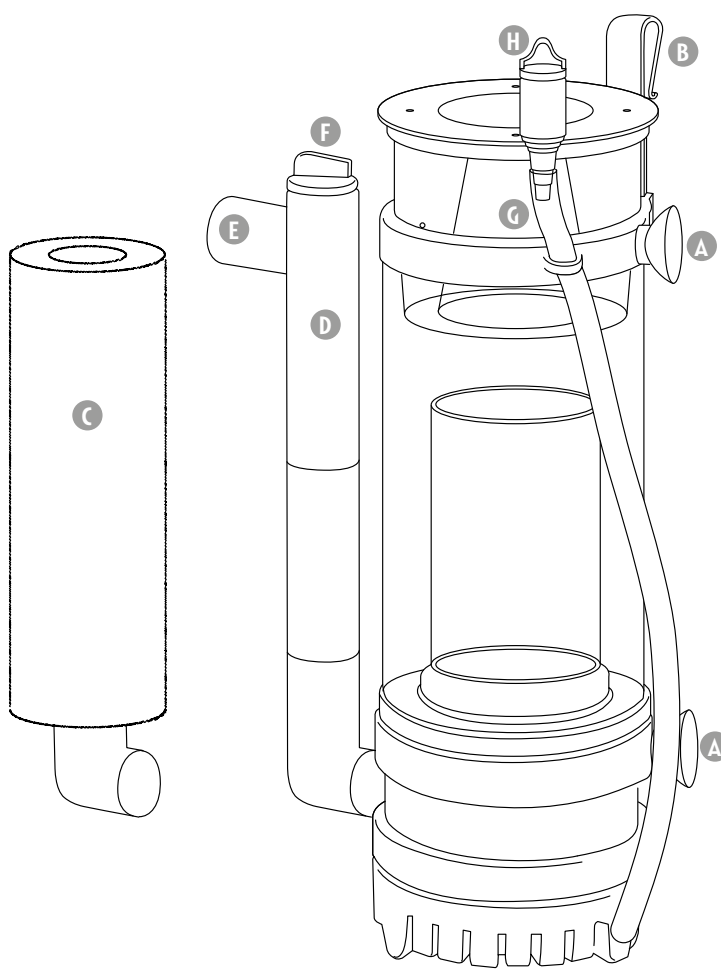
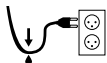
F Sécurité

- A lire attentivement avant l'emploi.
- Utilisation intérieure uniquement.
- Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
- Tous les câbles d'alimentation qui sortent de l'aquarium doivent être dotés d'une boucle d'égouttement, de manière à ce que l'eau qui s'en écoulait éventuellement ne puisse pénétrer ni dans les appareils, ni dans la prise de courant.
- Ne faites jamais tourner l'écumeur à sec, utilisez-le uniquement totalement immergé.
- Débrancher ou éteindre tous les appareils dans l'aquarium avant de procéder à l'entretien.
- Si le câble est endommagé il ne peut être remplacé, l'ensemble doit être changé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités ou un manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été formées et encadrées d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



NL Veiligheid

- Lees de instructies eerst aandacht door.
- De Skim 130 is alleen voor gebruik binnenhuis.
- Controleer of voltage op productlabel overeenkomt met netwerk voltage.
- Alle kabels die uit het aquarium komen, moeten voorzien zijn van een zogenaamde druppellus, zodat eventueel langslowend water niet in het stopcontact of andere elektrische apparaten terecht komen kan.
- De skimmerpomp nooit laten droogdraaien, zorg dat de pomp altijd volledig onderwater is.
- Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, alle apparaten in het aquarium uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij schade aan snoer of stekker dit apparaat niet meer te gebruiken maar laten recyclen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilig gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.



Skim 130 parts:

- A Suction cups
- B Hook
- C Outlet pipe with a sponge
- D Outlet pipe with valve
- E Outflow
- F Outflow valve
- G Foam collection cup
- H Air valve

Skim 130 composants:

- A Ventouses
- B Crochet
- C Tube de sortie avec mousse
- D Tube de sortie avec vanne
- E Sortie
- F Vanne
- G Récupérateur d'écume
- H Vanne d'air

Skim 130 Teile:

- A Saugnäpfe
- B Aufhängung
- C Auslassrohr mit Schwamm
- D Auslassrohr mit Regelhahn
- E Ausfluss
- F Regelhahn
- G Schaumtopf
- H Luftventil

Skim 130 onderdelen:

- A Zuignappen
- B Ophanghaak
- C Uitstroompijp met schuim
- D Uitstroompijp met kraan
- E Uitstromer
- F Uitstroombraan
- G Schuimopvangbeker
- H Luchtventiel

Function of the skimmer

The (protein) skimmer is a key component of filtration for saltwater aquariums. The skimmer removes protein, which is produced by the fish, invertebrates and micro-organisms constantly.

The protein is responsible for the growth of harmful substances such as ammonia, nitrate and nitrite in the water and must therefore be removed.

The skimmer pump sucks air through the tube and mixes this through a needle wheel rotor with the aquarium water. The air bubbles transport the protein, through the inner tube, as float up into the collection cup. The purified aquarium water passes through the outer tube and exits the filter through the outflow.

Installation

- Place the skimmer into the aquarium, you can either attach the skimmer with the suction cups (A) to the glass wall or use the hook (B) to suspend the skimmer, the hook is height-adjustable.
- The proper height of the skimmer in the aquarium depends on the level of contamination.
- You can choose from two different outlets, a pipe with a sponge (C) or a pipe fitted with a valve (D) (this one is preferred).
- For a start, you can adjust the skimmer so that the outflow (E) is on or just below the water surface.
- You can control the water flow with the outflow valve (F).
- Place the foam collection cup (G) into the skimmer housing until both stoppers, which are on either side of the cup, rest upon the grey rim, there is still room to adjust the height if necessary.
- With the valve (H) you can adjust the amount of air and control the foaming.
- For optimal skimmings you can adjust the height of the skimmer in the aquarium, the height of the collection cup, the water level in the skimmer, the water flow and the air supply.

Operation

- Make sure the valve (J) of the air hose is fully opened.
- Put the plug in the socket so that the pump will start. The water level will rise slightly inside the skimmer.
- The air mixes with the water and there will be foam almost immediately. Usually this first foam is very humid so the canister (G) will quickly be filled. Reduce the air supply and/or adjust the water level by placing the skimmer slightly higher or open the outflow valve (F) a bit more, until there is less foaming and the foam is firmer.
- Fine tune the skimmer after one day.

Maintenance

- To operate efficiently, the skimmer must be 24 hours a day in use.
- Check daily if your skimmer is functioning properly and produces the desired foam.
- Check daily if collection cup is full, clean as needed. Do not use detergents these may affect the operation of your skimmer.
- Check and clean pump regularly to ensure it does not become clogged. Dirty pumps may break down. Wear by poor maintenance is not covered by the warranty.

Funktion des Skimmers

Der Skimmer (Protein-Abschäumer) ist ein wesentlicher Bestandteil der Filtration für Meerwasseraquarien. Der Skimmer entfernt Protein, das von den Fischen, Wirbellosen und Mikroorganismen ständig produziert wird.

Das Protein ist für die Ansammlung von Schadstoffen wie Ammoniak, Nitrat und Nitrit im Wasser verantwortlich und muss daher entfernt werden.

Die Skimmerpumpe saugt Luft durch den Schlauch und mischt es durch einen Nadelrad-rotor mit dem Aquariumwasser. Die Luftblasen transportieren das Protein, durch das innere Rohr, als Flotat bis in den Sammelbecher. Das gereinigte Aquarienwasser strömt durch das äußere Rohr und verlässt den Filter durch den Auslass.

Installation

- Platzieren Sie den Skimmer in dem Aquarium, entweder mit beiden Saugnäpfe (A) an der Glaswand oder mit dem Haken (B), der Haken ist höhenverstellbar.
- Die richtige Höhe des Abschäumers in das Aquarium ist abhängig von der Verschmutzung.
- Sie können zwischen zwei verschiedenen Auslässen wählen, einem Rohr mit einem Schwamm (C) oder einem Rohr mit einem Regelhahn (D), letzteres ist bevorzugt.
- Für den Anfang können Sie den Skimmer so einstellen, dass der Ausfluss (E) auf oder knapp unter der Wasseroberfläche ist.
- Sie können den Wasserdurchfluss mit dem Regelhahn (F) steuern.
- Setzen Sie den Schaumtopf (G) in das Skimmergehäuse, bis beide Stopper, die sich auf beiden Seiten des Topfes befinden, auf dem grauen Rand aufliegen. Es bleibt genügend Platz, die Höhe einzustellen, falls notwendig.
- Mit dem Ventil (H) können Sie die Luftmenge einstellen und das Schäumen kontrollieren.
- Für optimales Abschäumen können Sie die Höhe des Skimmers im Aquarium, die Höhe des Schaumtopfes, den Wasserstand im Skimmer, den Wasserdurchfluss und die Luftzufuhr einstellen.

Betrieb

- Stellen Sie sicher, dass das Ventil (J) des Luftschlauchs vollständig geöffnet ist.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, so dass die Pumpe in Betrieb ist. Der Wasserstand wird leicht in dem Skimmer ansteigen.
- Die angesaugte Luft vermischt sich mit dem Wasser und es gibt sofort Schaum. Normalerweise ist dieser erste Schaum sehr feucht, damit der Schaumtopf (G) schnell gefüllt wird. Reduzieren Sie die Luftzufuhr und/oder senken Sie den Wasserspiegel, indem Sie den Skimmer etwas höher stellen oder den Regelhahn des Ausflusses (F) weiter öffnen, bis es weniger schäumt und der Schaum fester ist.
- Nach einem Tag sollten Sie den Skimmer feiner justieren.

Wartung

- Um effizient zu arbeiten, muss der Skimmer 24 Stunden am Tag im Einsatz sein.
- Überprüfen Sie täglich, ob Ihr Skimmer ordnungsgemäß funktioniert und den gewünschten Schaum erzeugt.
- Überprüfen Sie täglich, ob der Sammelbehälter voll ist, ggf. reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können den Betrieb Ihres Skimmers beeinträchtigen.
- Prüfen und reinigen Sie die Pumpe regelmäßig, damit sie nicht verstopft. Verschmutzte Pumpen können beschädigt werden. Nicht gewartete Pumpen werden nicht durch die Garantie/Gewährleistung abgedeckt.

Fonction de l'écumeur

L'écumeur à protéine est un élément clé de la filtration pour les aquariums d'eau de mer. L'écumeur élimine constamment les protéines produites par les poissons, les invertébrés et les micro-organismes. Les protéines sont responsables de la croissance de substances nocives telles que l'ammoniaque, les nitrates et les nitrites dans l'eau et doivent donc être éliminées. La pompe de l'écumeur mélange l'air avec l'eau dans le tube et à travers un rotor à picots. Les bulles d'air transportent les protéines, à travers le tube interne et les envoient dans le collecteur. L'eau purifiée de l'aquarium passe à travers le tube externe et sort du filtre à travers la buse de sortie.

Installation

- Vous pouvez fixer l'écumeur avec les ventouses (A) sur la paroi en verre ou utiliser le crochet (B) pour le suspendre, le crochet règle la hauteur de l'écumeur.
- La hauteur appropriée de l'écumeur dépend du niveau d'écumage nécessaire.
- Vous pouvez choisir entre deux sorties différentes, le tuyau avec la mousse (C) ou le tuyau muni de sa vanne (D) (recommandé).
- Pour commencer, vous pouvez ajuster l'écumeur afin que l'écoulement (E) soit sur ou juste en dessous de la surface de l'eau.
- Vous pouvez régler le débit d'eau avec la vanne (F).
- Placez le récupérateur d'écume (G) dans le logement de l'écumeur jusqu'à ce que les deux ergots qui se trouvent de chaque côté de la cuvette reposent sur la jante grise. Il est encore possible d'ajuster la hauteur si nécessaire.
- Avec la vanne (H), vous pouvez ajuster la quantité d'air et contrôler l'écumage.
- Pour un écumage optimal, vous pouvez ajuster la hauteur de l'écumeur dans l'aquarium, la hauteur du collecteur d'écume, le niveau d'eau dans l'écumeur, le débit d'eau et d'arrivée d'air.

Fonctionnement

- S'assurer que la vanne (J) du tuyau d'air est complètement ouverte.
- Branchez la pompe. Le niveau de l'eau augmentera légèrement à l'intérieur de l'écumeur.
- L'air se mélange avec l'eau et il y aura de la mousse presque immédiatement. Habituellement, cette première mousse est très humide, le collecteur (G) va donc se remplir rapidement. Réduire l'apport d'air et / ou ajuster le niveau d'eau en plaçant l'écumeur légèrement plus haut ou ouvrez légèrement la vanne de sortie (F), jusqu'à ce qu'il y ait moins de mousse et que la mousse soit plus ferme.
- Ajustez l'écumeur après un jour.

Entretien

- Pour une utilisation optimale l'écumeur doit fonctionner 24 h par jour.
- Vérifiez tous les jours si votre écumeur fonctionne correctement et produit l'écume désirée.
- Vérifiez tous les jours si le collecteur est plein, nettoyez-le si besoin. N'utilisez pas de détergents qui pourraient affecter le fonctionnement de votre écumeur.
- Vérifiez et nettoyez la pompe régulièrement, une pompe sale et mal entretenue peut casser, cela ne tombe pas sous la garantie.

Functie van de skimmer

De skimmer (eiwitafschuimer) is het belangrijkste onderdeel van filtratie bij zeewateraquaaria. De skimmer verwijdert de proteïne (eiwit) dat door de vissen, ongewervelde dieren en micro-organismen voortdurend wordt geproduceerd. De proteïne zorgt voor de toename van schadelijke stoffen zoals Ammoniak, Nitraat en Nitriet in het water en moet daarom verwijderd worden. De skimmerpomp zuigt lucht aan via de slang en mengt dit door een naaldwiel-rotor met het aquariumwater. De luchtbelletjes die hierbij ontstaan nemen het eiwit, via de binnenste buis, als float mee omhoog naar de opvangbeker. Het gezuiverde aquariumwater gaat via de buitenste buis en verlaat het filter via de uitstroomer.

Installatie

- Plaats de skimmer in het aquarium, u kunt de skimmer met de zuignappen (A) aan de glaswand bevestigen of met de ophanghaak (B) in het aquarium hangen, de ophanghaak is in hoogte verstelbaar.
- De correcte hoogte van de skimmer in het aquarium is afhankelijk van de mate van vervuiling.
- U heeft de keuze uit 2 verschillende uitstromers, een pijp voorzien van een spons (C) of een pijp voorzien van een kraantje (D). Deze laatste heeft de voorkeur.
- Om te beginnen kunt u de skimmer zo afstellen dat de uitstroomer (E) op of net onder het wateroppervlak zit.
- Met de uitstroomkraan (F) kunt u de waterflow regelen.
- De schuimopvangbeker (G) kunt u in het skimmerhuis steken tot de beide stoppers, die aan weerskanten van het bakje zitten, op de grijze rand rusten, er is dan nog ruimte om de hoogte indien nodig aan te passen.
- Met het ventiel (H) kunt u de hoeveelheid lucht aanpassen en de schuimvorming regelen.
- Voor optimaal afschuimen kunt u de hoogte van de skimmer in het aquarium, de hoogte van de opvangbeker, de waterstand in de skimmer, de waterflow en de luchttoevoer regelen.

Werking

- Zorg dat het ventiel (J) van de luchtslang volledig geopend is.
- Steek de stekker in het stopcontact zodat de pomp gaat werken. De waterspiegel in de afschuimer zal licht stijgen.
- De aangezogen lucht mengt met het water en er zal meteen schuim ontstaan. Meestal is dit eerste schuim zeer vochtig waardoor de opvangbeker (G) snel vol raakt. Reduceer de luchttoevoer en/of regel de waterstand door de skimmer iets hoger te plaatsen of de uitstroomkraan (F) verder open te draaien zodat er minder schuimvorming is en het schuim steviger is.
- Laat de skimmer een dag draaien en stel deze dan fijner af.

Onderhoud

- Voor de juiste werking dient de skimmer 24 uur per dag te worden gebruikt.
- Controleer dagelijks of de skimmer goed functioneert en het gewenste schuim produceert.
- Controleer dagelijks het schuimniveau in de opvangbeker en reinig deze naar behoefte. Gebruik geen reinigingsmiddelen dit kan de werking van uw skimmer nadelig beïnvloeden.
- Controleer en reinig de pomp regelmatig zodat deze niet vervuild en verstopt. Vuile pompen kunnen eerder kapot gaan. Slijtage door slecht onderhoud valt niet onder de garantie.